

سُورَةُ الْاِسْرَاءِ

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Who did take his servant by night	Il fit voyager de nuit son serviteur	سَارَ بَعْدَهُ لَيْلًا	﴿أَنزَلْنَاهُ بِعَبَثٍ﴾	1
Disposer of affairs	Ordonnateur	مدبراً للأمر (رباً)	﴿وَكَيْلًا﴾	2
That are sprung from	Postérité	نسل	﴿ذُرِّيَّةً﴾	3
We gave clear warning	Nous avons déclaré	وَأَنذَرْنَا وَأَعْلَمْنَا سَابِقًا	﴿وَقَسَبْنَا إِيَّانَ﴾	4
That you do with mighty arrogance	Vous sèmerez la corruption et vous énor-gueillerez	وَلَتَقْرِطُنَّ فِي الْكِبَرِ وَالظُّلْمِ	﴿وَلَتَعْلَمُنَّ﴾	4
Given to terrible warfare	Doués de force sévère	أَصْحَابَ قُوَّةٍ وَيُطَّلِسُ فِي الْحَرْبِ	﴿أُولَىٰ بَأْسٍ﴾	5
They entered again and again	Ils pénétraient plusieurs fois	فَدَاوَسُوا وَتَرَدَّدُوا	﴿تَجَاسُؤًا﴾	5
The return against them	Une revanche sur eux	الْقَلْبَةَ عَلَيْهِم	﴿الْكِرَّةَ عَلَيْهِمْ﴾	6
More numerous in man and power	Plus nombreux et forts	عَدَدًا وَعَشِيرَةً	﴿فَعَبِيرًا﴾	6
To disfigure your faces	Ils affligent vos visages	لِيُحْزِنُونَهَا وَيُغَيِّرُوا مَظْهَرَهَا	﴿لِيَسْخَرُوا مِنِّي وَجُوهَكُمْ﴾	7
They make destruction	Ils feront périr	وَلِيُهْلِكُوا وَيُدْمَرُوا	﴿لِيَسْلَيْتَنَّهُمْ﴾	7
A prison or bed	Un lit, une prison	سِجْنًا أَوْ مَهَادًا	﴿حَسِيرًا﴾	8
Most right or stable	Plus droit	أَكْثَرَ اسْتِقَامَةً أَوْ ثَبَاتًا	﴿أَقْوَمَ﴾	9
We have made the night obscured	Nous avons obscurci le signe de la nuit	فَجَعَلْنَا اللَّيْلَ مُظْلَمًا	﴿فَحَوَّنَا نَايَةَ اللَّيْلِ﴾	12

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
We have made the day enlightened	Nous avons rendu éclairant le jour	وجعلنا النهار مضيئاً	﴿وَجَعَلْنَا نَبَأَ النَّهَارِ مِثْرًا﴾	12
We have fastened every man's fate on his neck	Nous attachons le résultat des actes au cou de chacun	جعلنا كل إنسان يحمل في عنقه عمله المقدر عليه	﴿الزَّيْنَةُ مَلَكُوتٌ فِي عُنُقِهِ﴾	13
Spread open	Divulgué	مفتوحاً واضحاً	﴿نَشْرُورًا﴾	13
No bearer of burdens can bear	Nulle âme pécheuse portera	لا تتحمل نفس خاطئة	﴿وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ﴾	15
The burden of another	Le fardeau d'une autre	أخطاء عن نفس أخرى	﴿وَزِيرًا أُخْرَى﴾	15
Who are given the good things of life	Les opulents	مُتَعَمِّمِيهَا بِلَدَائِبِ الْعَيْشِ	﴿مُتَعَمِّمِيهَا﴾	16
They transgress	Ils se livrent à la perversité	فجأروا وعصوا	﴿فَنَفَّسُوا﴾	16
The generations	Les générations	الأمم	﴿الْقُرُونِ﴾	17
The transitory life	La vie immédiate	الحياة الدنيا	﴿الْمَاجِلَةِ﴾	18
He will burn therein	Il se brûlera dans le feu	يُقَاسَى حَرَّهَا	﴿يَصَلِّيهَا﴾	18
Disgraced and rejected	Méprisé et repoussé	مَلْمُونًا، مَطْرُودًا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ	﴿مَذْمُونًا مَذْحُورًا﴾	18
We bestow freely	Nous fournissons	نزيد العطاء	﴿نُيُودًا﴾	20
Forbidden	Interdit et fermé	ممنوعاً	﴿مَنْعُورًا﴾	20
He will sit in destitution	Délaissé	غَير مُعَانٍ	﴿عَجْزُولًا﴾	22
Your lord has decreed	Ton seigneur a décrété	قَرَّرَ وَأَمَرَ رَبِّكَ	﴿وَقَضَىٰ رَبُّكَ﴾	23
a word of contempt	Un mot rude	كلمة تضرع وكره	﴿أَنِّي﴾	23
You dont repel them	Ne les brusque pas	وَلَا تُزْجِرْهُمَا	﴿وَلَا تَنْهَرْهُمَا﴾	23

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
They raised me in childhood	Ils m'élevèrent tout petit	أما بتريتي في سن الطفولة	﴿رَبِّيَٰكَ صَغِيرًا﴾	24
Those who turn to Allah	Qui reviennent repentants	للتَّوَّابِينَ	﴿إِلَّا الذَّٰرِبِينَ﴾	25
Squander not as a spendthrift	Ne gaspille pas indûment	وَلَا تُنْفِقْ أَمْوَالًا شَانَ الْمُبْدِرِينَ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ بِغَيْرِ حِسَابٍ	﴿وَلَا يُبْدِرْ بَدِيرًا﴾	26
Word of easy kindness	Langage de douceur	قَوْلًا لَّيِّنًا	﴿قَوْلًا تَبَسُّورًا﴾	28
Make not your hand tied with niggardness	Ne garde pas ta main en avarice	وَلَا تَقْبِضْ يَدَكَ شَحًّا	﴿وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَرْغُولًا إِلَّا عُنُقًا﴾	29
Stretch not your hand as a spendthrift	N'ouvre pas ta main en prodigalité	وَلَا تَفْتَحْ يَدَكَ بِالْعِطَاءِ الْمَبَالِغِ فِيهِ	﴿وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ﴾	29
Destitute	Rongé de remords	نَادِمًا مَّحْمُومًا	﴿تَحْسُرًا﴾	29
He straitens	Il mesure	وَيُقَيِّدُ	﴿وَيَقْدِرُ﴾	30
Fear of want	Par crainte de la pauvreté	خَوْفِ فَقْرٍ	﴿خَشْيَةِ إِمْلَاقٍ﴾	31
A great sin	Un grand péché	ذَنْبًا كَبِيرًا	﴿خِطْلًا كَبِيرًا﴾	31
The adultery	La fornication	الانْتِصَالَ الْجِنْسِي الْمَحْرَمَ	﴿الزِّنَى﴾	32
Shameful deed	Une turpitude	فِعْلًا مَخْزِيًّا	﴿تَجَسُّدًا﴾	32
His heir	Son tuteur	إِقْرَبِيهِ مِنْ أَبِيهِ	﴿لِوَالِيهِ﴾	33
Authority	Un pouvoir	سُلْطَةً (لَاخِذَ الْفَدْيَةِ أَوْ التَّسَامِحِ)	﴿سُلْطَتَا﴾	33
He attains the age of full strength	Qu'il atteigne sa majorité	يَبْلُغُ سِنَ الْفِتْوَى وَالرُّشْدِ	﴿يَبْلُغُ أَشُدَّهُ﴾	34
The straight balance	La balance exacte	بِالْمِيزَانِ الْمُسْتَقِيمِ	﴿بِالْقَيْطَانِ﴾	35

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Pursuenot	Ne suis pas	ولا تتبع	﴿وَلَا تَقْفُ﴾	36
Walk not with insolence	Nemarchepasavec- ostentation	ولا تسر بطراً وتخيلاء	﴿وَلَا تَسِرْ فِي الْأَرْضِ مَرَّاتًا﴾	37
It is hateful	Est détesté	غير مرفوب	﴿مَكْرُوهًا﴾	38
He preferred for you	Il vous octroyait	أخصكم	﴿أَفْأَسْفَكَرُ﴾	40
We have explained	Nous avons exposé	بيئنا تكراراً	﴿مَرَقْنَا﴾	41
Flight from the truth	Répulsion	تباعداً عن الحق	﴿تَفُورًا﴾	41
They would have sought	Ils chercheront	لتطلبوا	﴿لَا يَتَفَرَّوْا﴾	42
An invisible veil	Un voile imperceptible	ججباباً ساتراً لك عنهم	﴿جِجَابًا تَسْتُورُكَ﴾	45
Coverings	Des enveloppes	أعطية كثيرة	﴿أَكِنَّةٌ﴾	46
Deafness	Lourdeur	صمماً وثقلأ عظيماً	﴿وَرَقْرًا﴾	46
Fleeing from the truth	Répulsion	هروباً من الحقيقة	﴿تَفُورًا﴾	46
In private conference	Ils se parlent à l'oreille en secret	يتساءلون فيما بينهم	﴿مُمْ تَجْوَرُونَ﴾	47
Bewitched	Ensorcelé	مخبول العقل	﴿مَسْحُورًا﴾	47
Dust	Poussière	وتراباً	﴿رُفُفًا﴾	49
They wag their heads with mockery	Ils secouent leurs têtes en moquerie	فيحركون رأسهم استهزاء	﴿فَسَيَلْفُضُونَ﴾	51
He sows dissentions among them	Il sème discorde parmi eux	يفسد ويهيج الشر	﴿يَبْزَعُ بَيْنَهُمْ﴾	53
An avowed enemy	Un ennemi déclaré	عدواً واضحاً وأكيداً	﴿عَدُوًّا مُبِينًا﴾	53
Change	Changement	تغييراً	﴿تَحْوِيلًا﴾	56
Means of access to Allah	Lemoyen de se rappro- cher de Dieu	القربة إلى الله	﴿الْوَسِيلَةَ﴾	57

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
To open their eyes	Un signe clair	آية تفتح عيونهم كدلالة	﴿مُبِيرَةً﴾	59
They treated her wrongfully	Ils l'ont lésée	فأذوها ظالمين	﴿ظَلَمُوا بِهَا﴾	59
He compasses mankind round about	Il cerne les hommes	الناس في قبضة الله	﴿حَاطَ بِالنَّاسِ﴾	60
Inordinate transgressing	Une grande rebellion	تجاوزاً للحد في الكفر	﴿ظُلْمَيْنَا كَبِيرًا﴾	60
I will bring under my swaysedulously	Je mettrai la bride et les dévogerais	لأنتأصلنهم بالإغواء	﴿لَأَخْتَبِكُنَّ﴾	62
Ample recompense	Un châtement abondant	جزاء كاملاً	﴿جَزَاءً مُّؤَفَّرًا﴾	63
Lead to destruction	Attire par ta voix	واستخف وأزعج	﴿وَأَسْتَفْزِرُ﴾	64
Make assaults on them	Lance sur eux	ووجه عليهم وماجمهم	﴿وَأَلْبَسَ عَلَيْهِمْ﴾	64
With your cavalry and your infantry	Ta cavalerie et tes fantassins	برؤثبان جُندك ومُشاتهم	﴿بِحَيْكِكَ وَجَيْلِكَ﴾	64
Deceit	Tromperie	بأطلاً وخبداها	﴿غُرُورًا﴾	64
He makes go smoothly	Il fait voguer doucement	يُجْرِي وَيُسَوِّقُ بِلُطْفٍ	﴿يُرْجِي﴾	66
You return away	Vous vous détournez	بَعُدْتُمْ	﴿أَعْرَضْتُمْ﴾	67
He causes to be swallowed up beneath the earth	Il engloutira dans une faille de la terre	يُغَوِّرُ وَيُغِيبُ	﴿يَجْتَسِفُ﴾	68
A violent tornado	Ouragan de pierres	ريحاً تحمل الحصى	﴿حَاصِبًا﴾	68
A heavy gale	Un vent brisant	كأمبراً مُهْلِكًا	﴿قَاصِبًا﴾	69

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Helper asking for revenge	Défendeur	ناصرأ ومطالبأ بالثار	﴿يَيْمَأُ﴾	69
lille in the least	Petit comme un fétu de datte	قدر الخيط في شق النواة	﴿يَسِيلًا﴾	71
To tempt you away	Pour vous détourner	لَيَبْصِرُ فُؤُوكَ	﴿يَقْتَرُونَكَ﴾	73
To fabricate	Pour que tu prétendes	لَيَخْتَلِقَنَّ وَتَنَازُلُ	﴿لَيَنْتَرَى﴾	73
You would have inclined	Tu penche	تَوِيل	﴿تَزَكُّنُ﴾	74
Doubled punishment	Le double châtement	هدابأ مضاعفأ في الحياة	﴿يَضَعُ الْحَيَاةَ﴾	75
They wanted to scare you	Ils veulent te déstabiliser	لَيَسْتَعْجِفُونَكَ وَيُزْعَجُونَكَ	﴿لَيَسْتَعْزِرُونَكَ﴾	76
A change in our way	Changement dans notre loi	تبديلأ ليطرفنا وديننا	﴿لَيَسْتَبَيِّنَا حُورِيَلًا﴾	77
The sun's decline	Declin du soleil	لذهاب الشمس	﴿لَيُدْرِكُ الشَّمْسُ﴾	78
The darkness of night	L'obscurité de la nuit	ظلمت	﴿عَفَى الْآيِلُ﴾	78
The morning prayer	La prière à l'aurore	وصلاة الصبح	﴿وَقُرْآنَ الْفَجْرِ﴾	78
Pray in the early hours of morning	Fais une veille pour lire et faire la prière	فاترك النوم للصلاة	﴿فَتَهَجَّدْ﴾	79
An additional prayer	Surrogatoire	فريضة زائدة	﴿بِأَيْلَةٍ﴾	79
A station of praise and glory	Un rang digne de louange	مكانة سامية	﴿مَقَامًا تَحْمُودًا﴾	79
Entry and exit of truth and honor	Une entrée de vérité et sortie	إدخال وإخراج جيد ومريض	﴿مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرَجَنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ﴾	80
The falsehood perished	La vanité est disparue	واضحل وزال	﴿وَرَدَعْنَ الْبَاطِلُ﴾	81

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Loss after loss	Perte accrossante	هلاكاً متتابعاً	﴿حَسَارًا﴾	82
He became remote on his side haughty	Il tourna le dos et s'éloigna	وتماظم واستكبر	﴿وَتَنَا بِجَانِبِيهِ﴾	83
Given to despair	Profondement désespéré	شديد اليأس	﴿يُؤَسًّا﴾	83
In his own disposition	A sa guise	طريقته ونيتته	﴿شَاكِرِيهِ﴾	84
Who gives support	Soutenant	مُعِيناً	﴿طَاهِرًا﴾	88
We have explained	Nous avons exposé en détail	بيننا ورددنا	﴿صَرَفًا﴾	89
Ingratitude	Mécréant	جعوداً للحق	﴿كُفْرًا﴾	89
You cause to gush	Tu fasses jaillir	تُخْرِجُ الْمَاءَ	﴿تَنْجِرُ﴾	90
As spring	Une source	عين ماء لا تنضب	﴿بَيُوتًا﴾	90
Pieces	Des pans	قِطْعًا	﴿كِتَابًا﴾	92
Together face to face	Rassemblés face à face	متقابلين جماعة وجهاً لوجه	﴿يَبْلَا﴾	92
Gold	Dorures	ذهب	﴿زُخْرَفٍ﴾	93
You mount a ladder right into the skies	Tu montes au ciel	تَصْعَدُ دَرَجَاتٍ نَحْوَ السَّمَاءِ	﴿تَرَقَى فِي السَّمَاءِ﴾	93
Blind, dumb, deaf	Aveugles, muets, sourds	لا يُبْصِرُونَ وَلَا يَتَكَلَّمُونَ وَلَا يَسْمَعُونَ	﴿عَمِيًّا وَبُكْمًا وَصَمًّا﴾	97
It shows abatement	Il s'affaiblira	سَكَنَ لَهَا	﴿حَيْثَ﴾	97
The fierce of the fire	Une flamme ardente	لهباً وتوقداً	﴿سَوِيرًا﴾	97
Even niggardly	Avaricieux	مبالغاً في البخل	﴿قَتْرًا﴾	100
As clear evidence	Preuves visibles	دلائل يُبْصِرُ بِهَا النَّاسَ	﴿بَصَائِرَ﴾	102

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Doomed to destruction	Perdu	هالِكاً	﴿مَشْرُكاً﴾	102
In a mingled crowd	En foule	مختلطين جميعاً	﴿لَيْقَاء﴾	104
At intervals	Lentement et progressivement	بتأنٍ وعلى دفعات	﴿عَلَىٰ مَكْرٍ﴾	106

سُورَةُ الْكَهْفِ

The cave	La caverne	سورة الكهف	الكلمات	رقم الآية
Crookedness	Une tortuosité	اخْتِلَافاً	﴿عَوَجاً﴾	1
Straight and clear	Droit	مُسْتَقِماً معتدلاً	﴿وَسَبْطاً﴾	2
A punishment	Un châtement	عذاباً	﴿بَأْساً﴾	2
From him	Delui	من عنده	﴿مِنْ لَدُنْهُ﴾	2
They shall remain for ever	Ils demeureront	باقين على الدوام	﴿تَتَكَبَّرُونَ﴾	3
It is a grievous word	C'est une parole grave	عَظُمَتْ فِي الْقَبْحِ	﴿كَثُرَتْ كَلِمَةً﴾	5
You would fret yourself	Tu consumes toi-même de chagrin	قَاتِلُهَا وَمُهْلِكُهَا بالحزن	﴿يَنْجَعُ نَفْسَكَ﴾	6
After them	Après eux	بَعْدَهُمْ	﴿عَلَىٰ مَا آتَاهُمْ﴾	6
Dust and dry soil	Un sol dénudé	أَرْضاً لَا نَبَاتَ فِيهَا	﴿سَوِيحاً جُرُزاً﴾	8
The cave	La caverne	الغار المتسع في الجبل	﴿الْكَهْفِ﴾	9
The inscription of signs	Tableau des récits	وَاللُّوحِ الْمَكْتُوبِ فِيهِ قِصَّتُهُمْ	﴿وَالرُّؤْيَى﴾	9
The youths betook themselves to	Les jeunes gens se réfugièrent	التجأ - أصحاب الكهف	﴿أَوَى الْفِتْيَةُ﴾	10